
WebDewey 2.0

The user's perspective

Presentation at the DDC23 Workshop
Universidad Metropolitana at San Juan, Puerto Rico, Friday, 12
August

Magdalena Svanberg, National Library of Sweden

Outline

- Background – what kind of user am I?
- DDC in Sweden
- The Swedish WebDewey
- My user experience

What kind of Dewey user am I?

- The project leader of the Swedish Dewey project
- The main task of the Swedish Dewey project is to make the Swedish switch to DDC possible:
 - translation of DDC to Swedish,
 - training of librarians
 - advice on DDC classification
 - conversion table old classification system-DDC
- No classifier myself, but lots of questions from classifiers
- "My user experience" is actually a summarisation of the Swedish users' experience, as I see it

DDC in Sweden

- The National Library of Sweden and about 30 other research libraries switched to DDC in 2011, most of them in January 2011.
- A switch is under discussion at most Swedish research libraries.
- The consequences of a switch for the public libraries is under further investigation.
- Interest among public libraries, but no formal decisions.

Swedish WebDewey

- Launched on January 17th
- The WebDewey 2.0 interface was used from the start
- No printed Swedish DDC is planned
- Mixed translation, with some content in Swedish, some in English
- At the time of the launch, some main classes were totally in English, but more Swedish content is added during 2011
- Updating every week, but further on even more often

- There never was a printed Swedish DDC, or a Swedish WebDewey 2.0 – no real comparison

What is the mixed model?

- Use DDC data in the vernacular as framework
- Insert English-language classes from full edition to complete hierarchies where needed
- In most cases, translate the tables (Tables 1-6) in full
- Use standard terminology for instructions in the language of each record (e.g., “Klassificera här:” / “Class here”)
- Provide separate indexes featuring the terminology available in each language

The Swedish mixed translation

- Use level of specificity found in the Swedish classification system SAB as the guide for building the vernacular framework
- Use the level in the English-language abridged edition in cases where no SAB equivalent
- Translate all classes upwards in the hierarchy

Sök UTFÖR

Bygg

- ### 795 Hasardspel
- 700 Konst & fritid
 - 790 Idrott, spel & underhållning
 - 795 Hasardspel**
 - 795.01 Filosofi och teori
 - 795.02854678 Internet gambling
 - 795.092 Gamblers
 - 795.1 Spel med tärning
 - 795.2 Wheel and top games
 - 795.3 Spel som avgörs av ett kort eller en bricka
 - 795.4 Kortspel

Anmärkningar

Klassificera här spel om pengar

Klassificera spel om pengar gällande en särskild verksamhet med verksamheten, t.ex. att spela på hästar [798.401](#)

Se även [364.172](#) för spel om pengar som brott;
Se även [616.85841](#) för spelmissbruk.

- ### Indextermer (svenska)
- Dobbel--fritid
 - Spel om pengar--fritid

- ### Indextermer (engelska)
- Gambling--recreation
 - Games of chance

- ### Svenska ämnesord & namn
- [Hasardspel](#)
 - [Illegalt spel](#)
 - [Kasinon](#)
 - [Pyramidspel](#)
 - [Spel om pengar](#)
 - [Tips](#)
 - [Totalisatorspel](#)
 - [Vadhållning](#)

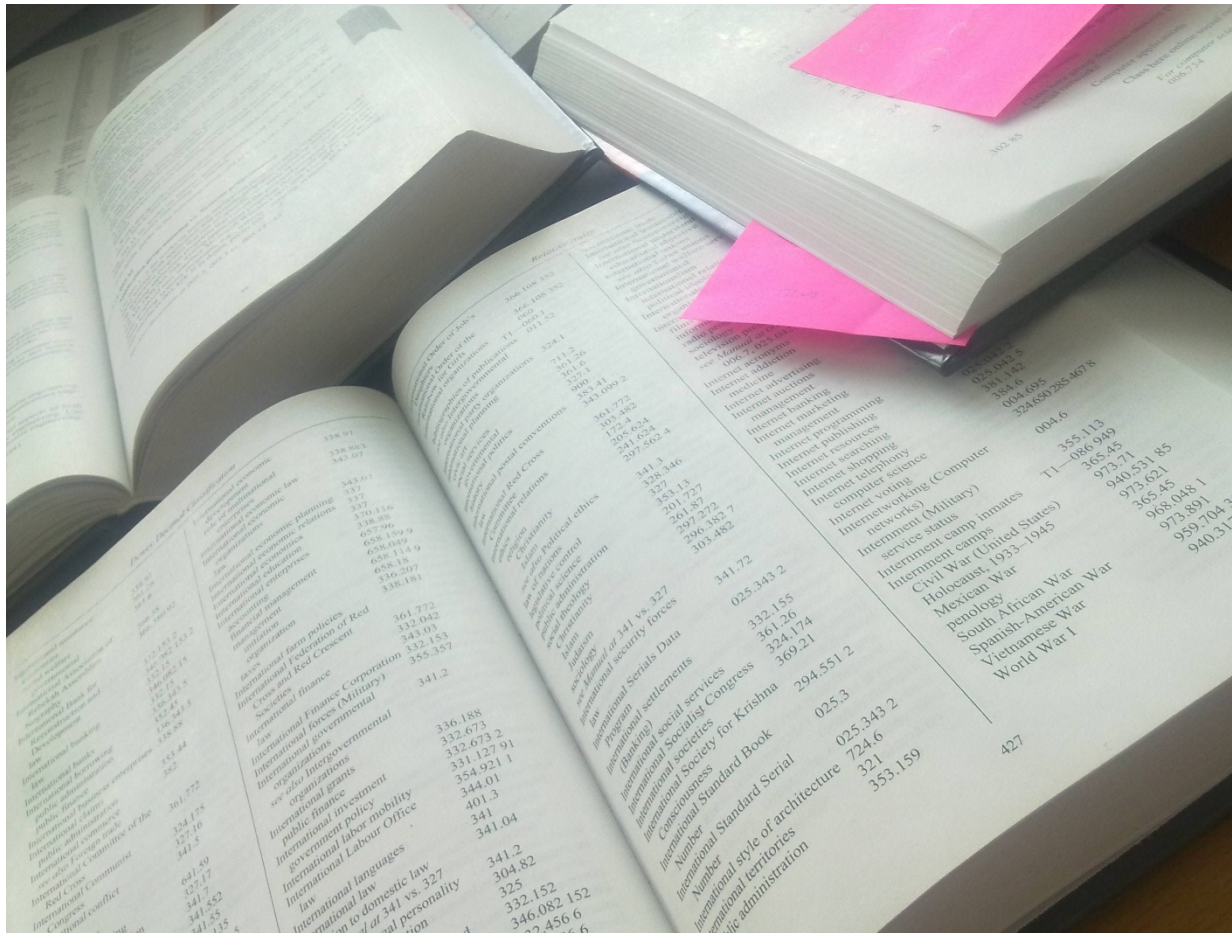
- ### Indextermer (svenska/engelska)
- Dobbel--fritid
 - Gambling--recreation
 - Games of chance
 - Spel om pengar--fritid

The user experience (1)

- Fast and easy to navigate
 - between the index and the schedules
 - different part of the schedules
 - the schedules and the tables
 - to the OPAC
 - between subject headings and DDC

The user experience (2)

- No more!



The user experience (2.1)

- But sometimes:

The image is a collage of several screenshots from a library website and a MARC record, illustrating a complex user experience. The screenshots are arranged in a way that shows different parts of the interface and how they relate to each other.

The top row shows three instances of the library website's search interface. The first shows the search bar and navigation buttons. The second shows the search results for 'dewey 004.678'. The third shows the search results for '004.678 vs. 006.7. 025.042. 384.33 Internet and World Wide Web'. The middle row shows a MARC record for '004.678 Intern'. The bottom row shows the search results for 'dewey 004.678' again, but with a different set of results.

The MARC record is a Voyager Cataloging record for the following title: "The 3G IP multimedia subsystem (IMS) [Elektronisk resurs] : Miguel A. García-Martín". The record includes the following fields:

Tag	Il	I2	Subfield Data
020			1a 9780470695128 1z 9780470516621(Print)
040			1a Mhs
084			1a Pcjz 1z kssb/8
084			1a Pucb 1z kssb/8
084			1a Puf 1z kssb/8
100	1		1a Camarillo, Gonzalo
245	1	4	1a The 3G IP multimedia subsystem (IMS) 4h [Elektronisk resurs] merging the internet and the cellular worlds / 1c Gonzalo Ca Miguel A. García-Martín
250			1a 3. ed.
260			1a Chichester : 1b Wiley, 1c 2008
300			1a 1 PDF-fil (618 s.)
650	7		1a Trådlös kommunikation 1z sao
650	7		1a Mobil Internet 1z sao
650	7		1a Trådlösa lokala datanät 1z sao
650	7		1a Kommunikationsprotokoll 1z sao
650	7		1a Mobiltelefoner 1z sao
650	7		1a Ip-telefoner 1z sao
650	7		1a Multimedia 1z sao

The screenshots also show the LIBRIS search interface, which includes a search bar, navigation buttons, and search results. The search results for 'dewey 004.678' show a list of results, including 'Gamukama, Ely Amani (författare) Formal models for fairness and congestion control on the Internet in developing context / Ely Amani Gamukama 2011 Bok Avhandling'.

The user experience (3)

- No typos if I copy and paste the DDC number directly into the bibliographic record, or use the build area

The user experience (4)

- The hierarchy is always visible, makes it easy to see where I am in the system, move up and down in the hierarchy, if necessary
- Advice to new DDC users:
click an extra time, there can be more subdivisions in the most unexpected places

The user experience (5)

- The information is always updated – everyone uses the same version
- Easy for the Swedish Dewey project to
 - add more content in Swedish
 - add more mapped subject headings
 - correct typos and other mistakes
 - include updates

Thank you!

Magdalena Svanberg

National Library of Sweden

Telephone: +46 10 709 36 40

E-mail: magdalena.svanberg@kb.se

Website: <http://www.kb.se/bibliotek/dewey/>

Blog: <http://deweybloggen.kb.se>